

## ITINERARIOS HISPANISTAS: VIAJERAS FRANCESAS Y BRITÁNICAS POR ESPAÑA

El congreso internacional *Itinerarios hispanistas: viajeras francesas y británicas por España*, propone un espacio de reflexión en torno a las múltiples formas en que las viajeras extranjeras narraron, representaron y reinterpretaron España. Organizado por la Casa de Velázquez y el Museo Nacional del Romanticismo, en el marco de un proyecto de investigación de la École des hautes études hispaniques et ibériques (Casa de Velázquez, Madrid) y la Universitat Pompeu Fabra, el encuentro reúne a especialistas de universidades francesas y españolas.

El programa se articula en torno a grandes ejes temáticos: la construcción del hispanismo a través de relatos personales y académicos, la intermedialidad entre palabra, imagen y música, la configuración de identidades y estereotipos en la mirada extranjera, la representación del paisaje desde una perspectiva femenina y el compromiso político de las viajeras en contextos de conflicto. La conferencia inaugural a cargo de Sylvain Venayre (Université Grenoble Alpes – IUF) y plenaria de Alberto Egea (Universidad Pablo de Olavide – Sevilla) enmarcan un conjunto de ponencias que cruzan historia cultural, estudios de género y análisis de fuentes textuales, visuales y sonoras.

Este congreso sitúa en el centro las experiencias femeninas de viaje para ver cómo moldearon imaginarios sobre España y para enriquecer la historia transnacional de la movilidad, la escritura y el diálogo cultural.

### Lugar de celebración

MUSEO NACIONAL DEL ROMANTICISMO - Auditorio

C/ Beneficencia, 14  
28004 Madrid

### Inscripción obligatoria

### Contacto

Luis González Fernández (luis.gonzalez@casadevelazquez.org)

Secretariado: Camille Guieu (camille.guieu@casadevelazquez.org) - Tel. : 91 455 15 95

23-24 DE OCTUBRE DE 2025

MUSEO NACIONAL DEL ROMANTICISMO



Congreso Internacional - Programa VIAJERAS

# ITINERARIOS HISPANISTAS: VIAJERAS FRANCESAS Y BRITÁNICAS POR ESPAÑA

**Coordinación:** Ivanne GALANT (Université Sorbonne Paris Nord), Pere GIFRA-ADROHER (Universitat Pompeu Fabra), Isabelle BES HOGHTON (Universitat de les Illes Balears), Eduard MOYA (Universitat de les Illes Balears)

**Organización:** École des hautes études hispaniques et ibériques (Casa de Velázquez, Madrid), Museo Nacional del Romanticismo (Madrid), Universitat Pompeu Fabra, Université Sorbonne Paris Nord

© Martín Ricardo / Kinkateka - Imagen coloreada por Tina Peterson 1917. Mujer en un vagón de tren desfilando por la estación de San Sebastián



Museo del  
Romanticismo



Universitat  
Pompeu Fabra  
Barcelona

IUC  
Institut  
de Cultura



## JUEVES 23/10

10h-10h30

### Apertura

Carolina MIGUEL ARROYO  
Museo Nacional del Romanticismo

Nancy BERTHIER  
Directora de la Casa de Velázquez

Ivanne GALANT  
Université Sorbonne Paris Nord

Pere GIFRA  
Universitat Pompeu Fabra

Representante del Ministerio de Cultura (por confirmar)

10h30-11h30

### Conferencia Inaugural

Presidencia  
Ivanne GALANT  
Université Sorbonne Paris Nord

Sylvain VENAYRE  
Université Grenoble Alpes - IUF

Cinq questions sur le voyage au féminin

11h30-11h50 Pausa café

11h50-13h50

### Narrar y transmitir España: *espagnolisme*, hispanofilia e hispanismo

Presidencia  
Pere GIFRA  
Universitat Pompeu Fabra

Carolina FERNÁNDEZ DEL SEL  
Universidade de Vigo

El *espagnolisme* dentro de un relato de viajes inglés: *Viaje por España hasta el Sahara* de Matilda Betham-Edwards

Rocío PLAZA ORELLANA  
Universidad de Sevilla

Louisa Tenison. ¿Turista, viajera, escritora, hispanista?

Cécile FOURREL DE FRETTES

Université Sorbonne Paris Nord  
El viaje a España en la narrativa bilingüe de Renée Lafont (1877-1936)

Elena SÁNCHEZ MORAL

Departamento de Conservación/Investigación Museo Nacional y Centro de Investigación de Altamira

Mary E. Boyle historiadora del arte en Altamira

13h50-15h30 Comida

15h30-17h30

### Intermedialidad: viajar entre palabras, imágenes y sonidos

Presidencia  
Guillermo JUBERÍAS  
Universidad de Oviedo

María FORADADA  
Universidad de Zaragoza

La visión de España de André Corthis y Hermine David

Helena MARTÍNEZ DÍAZ

Universidad de Granada  
"To wander by moonlight in Granada": El Concurso de 1922 a través de la crítica musical de Ursula Greville en *The Sackbut*

Luis MÉNDEZ RODRÍGUEZ

Universidad de Sevilla  
Días en la vieja España. El relato visual de Gertrude Bone: paisajes, trazos y emociones

Jorge PÉREZ BURGUEÑO

Universidad de Castilla-La-Mancha  
El yugo de la costumbre: espacios, imaginarios visuales y roles de género en los relatos y fotografías de viajeras extranjeras (1939-1975)

## VIERNES 24/10

10h-11h

### Conferencia plenaria

Alberto EGEA  
Universidad Pablo de Olavide, Sevilla

Viajeras británicas en la Alhambra: del romance pintoresco a la ciencia sostenible

11h-11h20 Pausa café

11h20-12h50

### El otro espejo: identidades, estereotipos y miradas extranjeras

Presidencia  
Ivanne GALANT  
Université Sorbonne Paris Nord

María GAMERO  
Universidad Pablo de Olavide, Sevilla

«The Spaniards have no heart — they are a nation apart»: España 1838 en el diario de Anne Lister

Isabelle BES HOGHTON

Universitat de les Illes Balears  
Louise Bourbonnaud en España y la identidad femenina

Eduard MOYÀ

Universitat de les Illes Balears  
Gracia, mirada y atuendo: perspectivas de viajeras británicas sobre las mujeres baleares (1907-1939)

12h50-13h50

### Paisajes con mirada de mujer

Presidencia  
Isabelle BES HOGHTON  
Universitat de les Illes Balears

Sylvie REQUEMORA

Aix Marseille Université - IUF  
Une autopsie viatique au féminin au *xvii*<sup>e</sup> siècle ? *L'ethos* des voyageuses aristocrates ou l'art du Spielreischen (Sophie de Hanovre) à l'espagnol (Madame d'Aulnoy)

Fanny MARTIN QUATREMARE

Universidad de Granada  
Lumière sur l'Andalousie à travers le regard des voyageuses francophones du *xix*<sup>e</sup> siècle

Sara PRIETO

Universidad de Alicante  
Paisajes restauradores: Dora Wordsworth Quillinan y su viaje a España en 1845

14h-15h30 Comida

15h30-17h30

### Viaje y Compromiso político

Presidencia  
Eduard MOYÀ  
Universitat de les Illes Balears

Allison TAILLOT  
Université Paris Nanterre

Viajar para informar. El viaje como elemento central de la labor periodística de las enviadas especiales extranjeras durante la guerra de España

Angels SANTA

Universitat de Lleida  
Viaje hacia la libertad. La experiencia española de Simone Téry

Silvina CAMPO

Université Paris 8  
Memorias de una fuga

Carme FIGUEROLA

Universitat de Lleida  
Crónica Viajera de un compromiso político, el ejemplo de Andrée Violis

17h30-18h

### Conclusiones